



SEMANARIO DE LITERATURA E INTERESES REGIONALES

AÑO IV.—NÚMERO 150

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.
COLABORACIÓN ESCOGIDA.
NO SE DEVUELVEN ORIGINALES.
Redacción y Administración, Real, 30.

ORGANO OFICIAL
DE LA

Liga Gallega en la Coruña.

Coruña, Domingo 23 de Enero de 1898

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

LA CORUÑA, al mes. 0'50 ptas.
FUERA, al trimestre 2'00 »
NÚMERO SUELTO 0'10 »

ANUNCIOS ECONÓMICOS

ASAMBLEA INTERREGIONALISTA

En números anteriores nos hemos hecho eco de los deseos manifestados por distintas regiones y ayuntamientos reclamando, con más derechos que Cuba y Puerto-Rico, la autonomía para sus respectivas comarcas.

La manifestación es casi unánime; la idea palpita en el cerebro de todos, sólo que, motivado por distintas causas, no todos se atreven a secundar de una manera abierta la iniciativa.

A este propósito, y con el fin de obtener asociados lo que individualmente no se podría conseguir, algunos periódicos catalanes iniciaron la idea de celebrar una magna asamblea interregional para de un modo solemne y ostensible pedir lo que en vista de la unidad de miras el gobierno no podría negar si habla de ser consecuente con los preámbulos que anteceden a los decretos por los que se concedió la autonomía á nuestras Antillas.

La Asamblea Catalanista realizada en Reus el año 1893, señala como uno de los medios para la implantación de la Constitución Catalana, aprobada en la Asamblea de Manresa, la celebración de asambleas interregionales, (que los catalanes denominan internacionales españolas,) ya que unidas todas les sería más fácil llegar al fin que se proponen.

Estas patrióticas aspiraciones deben hallar eco en todos los corazones que alientan al unísono el amor patrio, y deben tomar cuerpo allí donde existan hombres que abominan del centralismo, de la coacción, del caciquismo y de tantas otras plagas como nos afligen y que tienen convertidos á los pueblos en feudos de unos pocos sin que aquellos puedan, por más que lo intenten, dar expansión á su desenvolvimiento ni marchar hacia su mayor progreso sin obstáculos que les intercepten el camino, permaneciendo por estas causas en el más punible marasmo.

Nosotros, que abundamos en idénticos ideales que nuestros correligionarios los catalanes, aplaudimos sin reservas la actitud en que se han colocado y la proposición que proyectan, y dispuestos estamos á secundarles, sin que en nuestro proceder se vislumbre nada de incorrecto, supuesto que somos consecuentes con las doctrinas que siempre hemos sustentado, persuadidos de que, no obstante la

guerra que se nos hace y los denuestos que se nos dirigen, servimos á la patria de mejor modo que aquellos que, convirtiendo hasta lo más sagrado en propia conveniencia, se empeñan en luchas políticas capaces de traer á la larga el descrédito de la nación.

Así creemos proceder honradamente y no desmayaremos en nuestra empresa sean cuales fueren los ataques de que se nos quiera hacer objeto, porque para resistirlos llevamos por delante el escudo de nuestra buena fe.

Realicen, pues, los catalanes sus propósitos, convoquen á la proyectada Asamblea interregional, y estén seguros de que nosotros en nombre de la entusiasta asociación de la **Liga Gallega**, y en representación de otras colectividades igualmente patrióticas, acudiremos á donde nos llamen, discutiremos lo que á discusión se ponga, acordaremos cuanto beneficioso hallemos para las regiones y no seremos los últimos en probar que, con tal de conseguir el triunfo de nuestros ideales, no repararemos en arrosar toda suerte de contingencias.

Cataluña arrojó la semilla y á Cataluña le corresponde el hacerla fructificar; nosotros le ayudaremos en cuanto podamos, y cuente que nuestros ofrecimientos no son presentados por mera galantería, sino que están inspirados en los vehementes deseos que tenemos de ver á nuestra patria libre y emancipada de la egoísta tutela que hipócritamente le prestan políticos sin dignidad ni conciencia.

Cuente con nosotros Cataluña y en el entretanto ¡viva la autonomía regional!

¡Mas soldados a Cuba!

Cerca de 1.700 soldados embarcaron en este puerto anteayer, en el vapor *Reina Maria Cristina*.

La mayoría de ellos son muchachos imberbes que a prisa y de corrida han sido alicionados para apretar el gatillo del fusil.

La civilización que trae las guerras, instruye á nuestros hijos, cuando aun pisan los umbrales de la adolescencia, en el arte destructor de matar seres iguales á ellos, con los que no tienen resentimiento alguno, ni tan siquiera conocen; y en cambio aquella misma civilización, descuida las enseñanzas que la humani-

dad aconseja, y hace surgir el odio al prójimo en corazones infantiles abiertos á todos los cariños, saturando el alma de rencores y dictando á la mente ideas en pugna con los principios morales y las doctrinas religiosas de fraternidad universal.

¡Malditas sean las guerras!

Malditas sean y maldecidos, tambien, los egoísmos de los que para erigirse en estatuas, con la atrevida é insultante soberbia apostura del dictador, fabrican el pedestal y rellenan los cimientos con sangre y carnes de inocentes é ignorantes, que para obedecer los despóticos mandatos no tienen en contra suya otra cosa que sus mismas ignorancias é inocencias.

Al ver á tantos pobrecitos embarcarse ébrios de júbilo por el desconocimiento de lo que van á encontrar en el mortífero país á que son conducidos; al sentirles dar vivas entusiastas cuyo alcance no se les alcanza; al notar en su semblante retratada la alegría que en el niño produce la esperanza de descubrir lo que á su penetración se escapa, los que ya hemos vivido mucho, los que sabemos lo que es la vida; los que tenemos como petrificada la sensibilidad moral, sentimos que, no obstante la insensibilidad que invadió nuestro espíritu, la tristeza nos embarga y tenemos ganas de llorar, que no otra cosa que llanto nos infunde aquella alegría, aquel entusiasmo y el júbilo aquel.

¡1.700 soldados han embarcado en la Coruña!

En Barcelona y en Cádiz no tardarán en embarcarse muchos más hasta completar 6.000, que son los que, *por ahora*, se envían á la gran Isla, que parece haber sido descubierta y conquistada para que sus maniguales fueran vasto cementerio donde habría de enterrarse toda la juventud española.

Si la Católica Isabel pudiera haber sido profetisa, ella, la reina amante de su pueblo, seguramente que no se habría desprendido de sus alhajas, y renunciaría á las grandezas que le ofreció el insigne aventurero que al clavar en las arenas americanas el símbolo redentor de nuestra religión sacrosanta, no pudo imaginar que aquel emblema de paz y de misericordia habría de ser algún día ineficaz amparo del pendón de Castilla, que con orgullo desplegó para que sus hermosos colores fueran iluminados por el sol tropical, en aquellas latitudes, que de imaginario rasgaría el patrio lienzo para que

nunca, jamás pudiera ser pisoteado por los infames que tan mal saben agradecer la civilización que nos deben y la luz que hemos derramado en su inteligencia salvaje cerrada á toda ilustración.

¡Meditas sean las guerras!

¡Abominados sean los que de modo tan ingrato atentan contra la madre patria y escarnecidos los que la empeñaron en una guerra de desolación y esterminio!

Y esos infelices que riendo con el semblante no tardarán en llorar con el alma, porque con ellos van todos sus recuerdos, los cariños del hogar, el amor de su madre, y se dejan en su tierra todas sus candideces, sus ilusiones y sus esperanzas, esos infelices, plegue á Dios tornen á sus lares... aunque sea sin laureles, que á ellos no les hacen falta para volver á los brazos de los seres amados que existirán entre quebrantos mientras á ellos no vengan los que, tal vez ya no vuelvan, ni reciban mas caricias que los consuelos de una oración.

ANTECEDENTES Y ESTADO ACTUAL
DE LA
LITERATURA CATALANA

(CONTINUACIÓN)

II

Al lado de los prohombres mencionados, y siguiendo los pendones alzados por ellos, forman cohorte publicistas tan atildados como Conrado Rouse, que maneja el epigrama y el lenguaje festivo con un primor envidiable, y que no sólo es fácil y elegante poeta sino que á la par es uno de nuestros mejores prosistas.

Fué amigo inseparable de Federico Soler, y sus divertidos sainetes estrenados en los albores del teatro catalán, hacen todavía las delicias del público.

Su obra mas notable, es el drama histórico *Clarís*.

Francisco Maspons, es excelente prosista, ha dado á luz muchos libros y muestra afección preferente hacia el cultivo del *folk-lore*.

Ha coleccionado varios libros de cuentos populares, juegos infantiles y tradiciones. Pertenece á la misma agrupación, su hermana Doña Pilar Maspons conocida en el mundo de las letras por Maria de Bell-lloch. Esta escritora ha cultivado con preferencia la novela y es al propio tiempo buena poetisa. Fué igualmente una de nuestras mas celebradas poetisas la inolvidable Maria Josefa Mazanés de González.

José Feliú y Codina, cuya pérdida reciente llora España, es de la época que historiamos; colaboró en cuantos periódicos veían la luz, publicó tres novelas que son de lo mejor que posee nuestra literatura, y su especialidad fué el teatro siéndole igualmente fáciles todos los géneros.

Sus producciones cómicas y dramáticas viven todavía la lozanía de la juventud, y continuarán viviendo mientras quede buen gusto en nuestra tierra.

Interminables podrían ser nuestras citas, pero á fin de concluir este periodo y avanzar hácia los tiempos modernos, nombraremos solamente á Antonio Careta y Vidal, correcto prosis-

ta y sentido poeta, autor de algunas novelas, de volúmenes de versos y de traducciones de poemas provenzales; y por último, Francisco Ubach y Vinyeta, poeta de valia, que cultiva con preferencia el romance.

Es Ubach ventajosamente conocido en el teatro; y son sus obras maestras las tragedias *Almedís* y *Joan Blancas*.

Nos corresponde hablar de *La Renaixensa* y sus hombres, de este periódico fundado por un núcleo de jóvenes entusiastas y que nacido en 1879 fué primero modesto quincenal, se transformó luego en hermosa revista, y mas tarde quedó convertido en diario político y si vale la frase, en *Gaceta* del catalanismo militante.

Verdadera enciclopedia de cuanto respiraba amor á Cataluña; en sus páginas dióse á conocer el joven olvidado Narciso Roca con sus artículos respecto á la libertad autonómica, cuyo trabajo le valió en premio un proceso, del cual afortunadamente salió absuelto.

Al propio tiempo aparecía Salvador Campere y Miguel, con sus profundos estudios acerca de los orígenes y fuentes de la nacionalidad catalana, y sus narraciones de época, que como *Las Damas d' Aragó*, reviven ante el lector la manera de ser de aquellos remotos tiempos.

La crítica literaria en todas sus fases, cobró entonces vida robusta sentando nombres como los de Juan Sardá, y mas tarde el de José Ixart, conocido de España toda.

Angel Guimerá, publicaba sus primeros versos, poniendo de relieve las facultades que mas tarde le han valido el renombre de que disfruta entre los autores españoles al ser traducidas para el teatro castellano las mejores de sus obras dramáticas, estrenadas en el teatro catalán.

Narciso Oller, el popular novelista, autor de *La Papallona Febra d' or*, y otras muchos libros, comenzó entonces sus ensayos, dando á luz hermosos cuadros de costumbres. (1)

Emilio Vilanova, entretenía á los lectores con sus graciosos artículos, los cuales años despues han sido muchos de ellos trasladados á la escena convertidos por su mismo autor en chispeantes sainetes que alcanzan centenares de representaciones.

José Cordeu y José Pella, pagaban su tributo al renacimiento, con obras tan importantes como son, *Las Cortes Catalanas*, *Los Fueros de Cataluña* y la *Historia del Ampurdán*; siguiendo luego Antonio Anlesía con su *Historia de Cataluña*, obra que presta inmenso servicio por la claridad de exposición y porque resume en dos pequeños volúmenes la historia de la Patria, con lo cual su adquisición está al alcance de todas las clases, cosa que no sucede por lo voluminosas, con las de Balaquer y Botareull.

Martin Genís Aguilar poeta y novelista, Joaquin Riera y Bertran, que cultiva todos los generos literarios, produciendo igualmente el divertido sainete que la fina comedia y bien tramado drama, que ha dado á la estam-

pa volúmenes de poesias, de fábulas y de bonitas novelas, todas ellas cual haz valioso han impulsado el renacimiento, acreditando y secundando la obra de los restauradores.

Francisco Matheu, despertó tambien á los toques de *La Renaixensa*; es poeta dulcísimo y á más, publicó durante muchos años *La Ilustración Catalana*, que hacia honor á nuestra literatura.

Jaime Collell, canónigo de Vich, alzó bandera aparte del grupo que historiamos y fundó un nuevo periódico que con el nombre de *La Veu del Montserrat*, se publica todavía. Alrededor del nuevo campeón, formóse pronto núcleo de valia y que al igual que los demás, ha dado sus buenos frutos.

Anotados los datos que anteceden, sin que ellos sean los únicos, ni indiquen predilección alguna por determinados autores, y en la imposibilidad de hacer de todos mención por la naturaleza de este trabajo, acabaremos citando á Valentin Mestres y al Padre Jacinto Verdaguier, por el escultural relieve con que cada una de tales personalidades se destaca.

JUAN BRÚ SANCLEMENT.

Barcelona, Enero 1898.

(Seguirá)

LAS MUSICAS POPULARES
DE LAS
REGIONES ESPAÑOLAS

La Música Gallega (1)

I

En todas las regiones del mundo existe un género de música, conservada tradicionalmente por las clases bajas del pueblo, y que se conoce por su sencillez, su especial localidad, sus variados ritmos y otras circunstancias que le dan un carácter propio y original. Esto es la música popular.

Galicia es una hermosa tierra que posee armoniosos cantos muy expresivos en los que algunos compositores han estudiado con *amore* delicadísimas melodías, que despues han trasportado á sus composiciones notabilísimos maestros, como lo efectuó Bellini en el típico primer coro de *Sonámbula*, y aun más marcado Donizetti en la introducción del acto primero de *Lucía de Lammermoor*, cuyas notas están calcadas enteramente en la *Muñeira*, pues su melodía, su ritmo y su acompañamiento son exactamente los mismos.

Y esta coincidencia no es casual, puesto que, según la *Historia de Galicia* escrita por D. Manuel Murguía, parece ser que Bellini y Donizetti habían pedido datos referentes á los cantos populares de Galicia, pues, agrega, en sus obras musicales deseaban introducir en algunos trozos de composición, el sabor puramente imitativo de algunos cantos populares.

Tambien el malogrado Gounod, en su ópera *Fillemou y Baucis*, en la sublime danza de las bacantes, le sirvió de base la antigua *Alborada gallega*, y muchos otros compositores han seguidos los pa-

(1) Acaba de publicarse una correcta traducción castellana de la novela *L'escanya pobres*, de Narciso Oller.

(1) Traducimos con gusto de *Lo Somatent*, de Reus, estos artículos por el interés que tienen para nuestra región.

esos de los que hemos citado lo que prueba el gran valor de los cantos de aquella bellísima tierra.

Me limitaré á hacer una pequeña reseña de todos los cantos populares notables que posee Galicia.

La Muiñeira. Es de combinación triple, (seis por ocho) y el tiempo de rigodones. La melodía tiene algún parecido con la de los *Igländers*, de Escocia, y se compone de dos ó más frases de ocho compases cada una. Estas composiciones deben de haber estado basadas sobre una tonalidad sencilla y de ritmo bien determinado. También pueden variarse; pero en este caso, han de conservar especialmente su carácter. *La Muiñeira* se toca en la gaita acompañada de tamboril, y se canta.

Véase aquí una estrofa:

*Vinde nenas, vindes nenas
arredor do meu capote,
que á unhas heimas de casare
e á outras heilles de dar dote.*

Los *Alalás* ó *L' Alalalaa*, originario de los valles del *Ulla*, es un canto que derrama en el espíritu una fruición solamente comparable á la que se siente contemplando aquellas incomparables comarcas. Termina siempre con una nota que se prolonga indefinidamente. Las coplas que se cantan son cuartetos octosílabos.

A Ruada. Canto gallego de pura raza; su tiempo es *allegro*, con compás de dos por cuatro; su melodía está compuesta en períodos de tres compases; lo cual le da cierta originalidad. La forma de versos que en él se cantan son como siguen:

*Veña o pandeiro á ruada,
qn' estas son as mazarocas
que hoxe teño que fiare.*

Canto del Vierzo. Este canto pertenece á las dos regiones fronterizas, Galicia y León. Es muy digno de notarse en él, la mezcla del carácter musical gallego con el castellano. Consta de dos frases de ocho compases cada una; la primera es melancólica y apasionada, y la segunda es bastante alegre y bullanguera. Se escribe con el compás de dos por cuatro y se parece bastante con los *Alalalás*.

Fiada. Es la reunión de mujeres en una casa con el objeto de hilar para la dueña de la misma, que no obstante de pagarles nada más que con una cena, se las vé siempre alegres.

Se les facilita una gaita y se les reúnen los mozos para pasar la velada hablando y bailando. Su canto se escribe con el compás de dos por cuatro, con períodos de cinco compases; su movimiento es moderado.

He aquí una cuarteta.

*Unha noite me colleron
n' unha flada de lan;
unha noite me colleron...
outra non me collerán.*

(Canto popular.)

A Penla. Baile gallego que se usa en la villa de Pontearreas, en la provincia de Pontevedra. La melodía de este baile se ejecuta en la procesión del *Córpus*, á los dos lados del Santísimo como dándole guarda de honor.

O Aturuxo, ó Atruxo. Este canto es de

los primitivos tiempos de Galicia; es una especie de grito de guerra no inferior á un *¡hurra!*. D. José M.^a Varela Silvari á quien debe Galicia apreciables investigaciones sobre su música popular, publicó, no hace mucho tiempo, un interesante artículo en el cual exponía algunas consideraciones históricas acerca del origen de dicho canto.

La ceremonia religiosa que ha dado origen al celebrado *Aturuxo*, consistía en un grupo de aldeanos que al rededor de una hoguera en el *lubre*, entonaban cantos populares del país, de donde provienen las fiadas, en Galicia.

Los brigantinos fueron los primeros pobladores de Galicia, según se desprende de la historia. Se reúnen en el *lubre*, especie de bosque de robles, para rezar á su Dios y saludar con sentidas plegarias al sol, y entre la oración y el canto pasaban tres ó cuatro horas, terminando aquel acto religioso con un grito muy largo y agudo. De éste grito, fiel manifestación de la alegría del pueblo, ha nacido el canto denominado *Aturuxo*. El *Aturuxo* de los brigantinos era el resumen de la oración peculiar y característica del sentimiento religioso de todo un pueblo.

JACINTO VERGÉS.

Por la traducción,

G. SALINAS.

(Concluirá.)

ESTUDIOS HISTÓRICOS

CASAS SOLARIEGAS DE GALICIA

Apuntes para la genealogía de los Novos.

A mis muy queridos amigos los ilustrados periodistas Alfredo, y Joaquín Novoa.

CONCLUSIÓN.

El XII señor de esta casa y mayorazgo de Maceda y de la casa y fortaleza de Sandianes, del coto de Meles, de San Juan de Coles y del Castillo de Alba, fué un D. Juan de Novoa, sin que podamos precisar de quien es hijo. Fué este caballero adepto de Pedro I de Castilla; peleó contra Enrique de Trastámara y defendió heroicamente el puente mayor de Orense, con gentes pagadas por él, contra las tropas del célebre Duguesclín. Casó en 20 de Noviembre de 1392 con D.^a Leonor de Castro, hija del conde don Pedro de Castilla, nieta del Infante don Fadrique (á quien asesinó el rey D. Pedro I,) y viznieta del rey Alfonso XI.

Por provisión real fechada en la era de 1414, permutó su castillo y tierras de Novoa, cerca de Rivadavia, por las haciendas de Pineira de Limia, San Martín de Poedo, Souto Mayor, Tesende, Casasoa, Sobradelo y Ambra, con otros cotos y lugares, disposición adoptada por Enrique II con objeto de evitar disgustos entre la casa de Novoa y el conde de Ribadavia D. Pedro Ruiz Sarmiento y para favorecer los intereses de este último que había sido su adicto en las contiendas con su hermano D. Pedro.

Juan Pérez y D.^a Leonor tuvieron por hijos á Nuño González de Novoa y á D. Mayor. Nuño murió en vida de su padre y éste otorgó testamento á favor de su hermano Pedro Yañez á quien legó la casa fuerte de Maceda de Limia con todos los cotos y lugares. El testamento fué espedido el año 1400.

Después de otorgar á su hermano las haciendas mencionadas tuvo otro hijo llamado Suero Novoa; á quien según consta por otra escritura, hecha en 20 de Noviembre de

1406 á presencia de Fray Alonso Abad del Monasterio de Osera, y de D. Arias Fernandez de Villasante, Chantre de la Catedral de Orense; legó las casas fuertes de Sandianes, de Roucos, de Maceda y de Soriz con sus pertenencias. Nombró por cumplidor á su mujer D.^a Leonor de Castro, á su hija doña Mayor, al conde D. Fadrique y á don Alvaro Almirante mayor de Castilla, tío del Conde y de la D.^a Leonor.

Doña Leonor casó de segundas nupcias, con D. Juan Díaz de Cadorniga, por el cual casamiento se perjudicó la hacienda de esta casa solariega de Novoa porque habiendo muerto Suero Yañez y su hermana D.^a Mayor, su madre D.^a Leonor y el D. Juan Díaz de Cadorniga se apoderaron de casi toda la hacienda la cual pasó muy pronto á poder de D. Fadrique Duque de Arjona, hermano de D.^a Leonor.

Pedro Yañez de Novoa, sucedió en la casa y solar de Maceda por testamento que hizo su hermano D. Juan de Novoa. Sirvió fielmente al rey Juan II.

Casó D. Juan Yañez con D.^a María Pérez de Ambra—dama de la reina D.^a Constanza mujer de Fernando IV—hija de Juan García de Ambra señor de la torre y tierras de Armariz, y hubo en ella á D.^a Leonor de Novoa que sucedió en la casa y casó con Luis de Villamarín señor de la casa de Villamarín. De este matrimonio nacieron Suero de Villamarín y Juan de Novoa Villamarín Tesorero y Canónigo de la iglesia de Sevilla.

Muerto Luis de Villamarín casó segunda vez su viuda con Fernando Enriquez nieto del conde D. Pedro de Castilla, heredando por cesión de su primo D. Fadrique duque de Anjona, el castillo y Villa de Allariz, que poseyeron desde la muerte del duque donante.

D. Fernando fué uno de los principales caballeros de la corte de Juan II. Se educó y vivió en palacio real; fué doncell de su monarca á quien acompañó constantemente. Asistió á la jornada de Granada, según aparece por una provisión firmada por dicho monarca, fecha 22 de septiembre año 1418.

De su segundo marido tuvo la doña Leonor á D. Juan Pérez Novoa, señor XVI de esta casa,—como consta por una escritura hecha en Allariz á 16 de Octubre de 1463—y á D. Alonso Enrique de Novoa, comendador de la orden de Alcántara que heredó la Torre y el coto de Armariz con sus vasallos, señorío y portazgo. Casó Juan Pérez de Novoa con D.^a Mencía López de Mosquera en quien tuvo varios hijos. Fué cumplidísimo caballero y hombre de gran prestigio y valía en el reinado de los Reyes Católicos.

D. Pedro Yañez de Novoa, fué señor de la antigua casa de Maceda, y fundó vínculo y mayorazgo. Casó con D.^a Juana Díaz de Cadorniga, hija de D. Alonso Díaz de Cadorniga Regidor de Orense y alcaide del castillo Ramiro.

Su hija doña Elvira sucedió en la casa y fué la XVII señora de Maceda. Casó con don Alonso López de Lemos, segundo hijo de don Diego de Lemos y de D.^a Mayor de Ulloa señores de las fortalezas de Sober, Ferreira y Amarante, progenitores de los Condes de Amarantes, (título creado en 1648).

De este matrimonio nacieron D. Juan de Novoa y Lemos y D.^a Mayor mujer de don Alvaro de Taboada señor de Villasante.

D. Juan de Novoa y Lemos fué el XIX señor de esta casa y estado de Maceda y uno de los caballeros más notables de la corte. Favoreció mucho á la ciudad de Orense, casó con D.^a María de Ulloa, hija de D. López de Taboada señor de la antigua casa de Taboada y de D.^a Aldonza de Mosquera y Deza; y tuvo varios hijos, habiendo heredado el título el primogénito D. Alonso de Ulloa, quien murió sin sucesión, pasando el título y estados á su hermana D.^a Aldonza de Novoa y Lemos que fué la XXI señora de esta casa, de Maceda, y, de Layosa, y caso de

primero con D. Fernando de Seijas y Andrade señor de la casa de San Payo de Norla del antiguo solar de los Seijas que está cerca de Lugo.

Su hija D.^a Brianda de Seijas y Andrade casó con D. Alonso Ordóñez de Lara, quienes heredaron al mayorazgo de San Payo.

Contrajo segundas nupcias con D. Juan de Lanzos Andrade, señor del valle de Lourina y de otras fortalezas, y fueron sus hijos D. Alonso de Lanzos Novoa Castro y Andrade I conde Maceda (título creado en 1651) señor del Valle de Lourina, Medin, Santa María de Oyes, y de la fortaleza Dasmestas y caballero del orden de Santiago; don Fernando de Andrade obispo de Jaen; doña María de Moscoso y Sotomayor, religiosa del convento de Sta. Clara de Pontevedra y D. Bernardino de Lanzos vizconde de Layosa, que casó con D.^a Baltasara de Sotomayor y Montenegro, señora de la casa y mayorazgo de Sobrán.

D. Alonso de Lanzos Novoa I conde de Maceda casó con la hija del conde de Villalva, la condesa D.^a María de Córdoba y Ayala, en quien tuvo a D. Bernardino de Lanzos y Novoa, II conde de Maceda y vizconde de Cayosa que vivía casado con D.^a Baltasara de Sotomayor, señora de Mourente y de Sobrán, á fines del siglo de oro.

Estos son los datos que he podido entresacar del nobiliario, que poseo, del erudito don Luis de Salazar y Castro, y de un curioso manuscrito también del siglo XVII, cuyos documentos son testimonios fehacientes de la ilustre prosapia de los Novoa.

JUSTO E. AREAL.

(La Correspondencia Gallega de Pontevedra.)

LIBRO VI DA ENEIDA DE VIRXILIO

TRADUCIÓN DE
Pedro de Aldarste

Así dixo, con bágoas nos ollos, e navegando á toda vela para as costas Eubóicas de Cumas, chegou á elas axiña e toman terra ao fin. Viran as proas para o mar; o dente da ancla pesada fixa os baixés, e as suas popas corvas cobren á ribeira. A ardente xuventude salta gozosa sobre d' este chán, d' esta Italia tan deseada. Us búscan a semente do lume pechada nas veas da pederneira; outros van abate-las florestas, sombríos reparos das bestas bravas; aqueles amostan aos seus compañeiros os rios que atopan. Eneas pol-o seu lado dirixe os seus pasos para o monte onde Apolo reside, e para o antro alongado, morada escura e profunda da Sibila, sacerdotisa venerable, á quen o Dios de Délos inspira un entusiasmo divino, e descobreos segredos do porvir. Tiñan xa pasado o bosque sagrado de Trivia, cando ven un edificio todo resplandecente de ouro.

Dédalo (se a fama non mente) fuxindo dos lugares onde reinaba Minos, tentou elevarse nos ares coas mais lixeiras plumas, e dirixindo o seu rumbo por eses insóltos camiños para as frias bisbarras das Ursas, suspendeu ao fin o voo na cidadela Calcídica. Aquí foi onde volto pol-a primeira vez a terra che consagra, oh Febo, as polas aerias e construe en honor teu un templo magnífico. Sobre das portas tiña representada a morte de Andróxeo, e os descendentes de Cécros, en castigo do seu crime, obrigados a mandaren cada ano funesto tributo! sete dos seus fillos. Vese a furna de onde se tiraran as sortes. Frente a frente, enriba das augas, a illa de Creta; alí están os horribres amores de Pasífae, a sua pasión por un touro; e o Minotáuro, fruto moustroso d' este ardor eisecrabe. Alí está tamén ese edificio maravilloso onde se vai sen esperanza de volta. Mais en fin, tocado de compasión por unha princesa demasiado sensible, Dédalo mesmo descubri-la total-as voltas d' este perigoso

pazo, guiando c'un fio os incertos pasos do seu amante. E ti, infelís Icaro, que destino non terias tamén nesta obra oitima, se a dor do teu pai cho houbera permitido! Duas veces ensaya representar sobre do ouro a tua caída deprorabra, duas veces o burin se lle escoa das maos. Os troyans terian recorrido c' os ollos o resto d' estas maravillas, se Acastesque Eneas enviara diante d' el, non volvera agora, e co él a sacerdotisa de Apolo e Diana, Deifobe, filla de Glaucos. «Non é este o tempo, di ela ao príncipe troyan, de botar vosas olladas sobre d' estos ouxetos, ide primeiro a inmolar sete xubencos e sete ovellas escollidas.» Di. Apresurans á degolar as vítimas ordenadas. Daquela a sacerdotisa chama os troyans ao tempo; antro inmenso aberto no seoda montaña Eu bea. Cen largas ruas conducían alí a outras tantas portas, de onde saían a un tempo as voces que facían ouvir aos de fora as respostas da Sibila. Logo que estiveron á entrada d' este lugar sagrado: «E tempo di ela, de esculcal-o oráculo, eiquí o Dios, eyo aquí.» Dicindo estas palabras diante da portado tempo, vese toda de súpeto trocada de aire e de sambrante; os seus pelos espiganse, o peito éncheselle, alenta traba llosamente.

Nos trasportes do seu furor o seu corpo parece que medra; a sua vos non é a vos de unha mortal; reconócese o Dios pois que lle da un sopro poderoso na ánima. «Ti tardas, di ela, troyan; ti tardas, Eneas, en ofrecer os teus votos e os teus pragos, porque hastra daquela as portas d' este tempo agosto no se abrirán.» Non di mais. Os troyans senten o frío d' un tremor relixioso, Eneas do fondo do seu corazón, dirixe ao Dios este rogo: «Poderoso Apolo, que faches sempre sensible ás infelicidades de Troya; ti que dirixiches a man e a frecha de París cando derrubou ao desceente de Eaco, é baixo os teus auspicios que teño eu recorrido tantos mares e tantas ribeiras, que teño penetrado hastra as Masilias xentes, hastra os confis das Sirtes. Estamos en fin nas beiras da Italia que nos foxe. Que o infortunio de Troya cesa de perseguirnos hastra aquí. Oh Dioses; oh Diosas que fúchedes protectoras de Ilio e da sua gloria, apartade tamén de tanta vingación a triste nación de Dárdano. E ti, santa sacerdotisa, que lés no porvir, se o imperio que eu busco é debido aos meus destinos, dinos onde a raza de Teucro, os nosos Dioses errantes, os nosos Penates, tan longo tempo xuguete das tempestades, atoparan ao fin repouso no Lacio. Daquela eu elevarei un templo de mármore as duas divinidades d' estes lugares; eu estabrecerei festas que leven o nome de Apolo. Ti mesma, ti terás nos meus estados, un santuario agosto. Alí depositarei os teus oráculos, e todol-os segredos que tes anunciados á miña posteridade. Eu che consagrarei homes escollidos para seren intérpretes. Samente, divina sacerdotisa, non os confieades á follas lixeitas, non sea que os fagan ludibrio dos ventos. Fala ti agora, eu te conxuro.» Tal foi o rogo do príncipe troyan.

(Seguirá)

Prosa y Verso

INTIMAS

Sobre tu losa fría,
sin lágrimas ni flores
que el mármol vivifiquen
ni que la piedra adornen,
tal vez nos encontremos
frente á frente dos hombres...

Será la escena muda,
sin odios ni reproches,
sin cólera, sin sangre,
sin frases que te enojén.

No iremos irritados,
fantasmas vengadores,
á derrocar tu sueño;

ni allí donde reposen
cenizas de una boca
que á nuestro amor brindóse,
romperán el silencio
mundanales pasiones.

Ni el amante ofendido,
ni el esposo que entoncez,
comprenderá la infamia
que en tu pecho albergóse.
levantarán la losa
que tus restos esconde...
ni evocarán recuerdos
ni llorarán amores...

Contemplaremos sólo
si el ochavado bloque
toma formas humanas
de las tuyas al roce,
para ver si lo tiñen
de vergiñenzas rubores...

¡Ya que los restos que le dieron vida
no tienen ni un rubor que los colore...!

FRANCISCO A. DE NÓVOA.

Orense, Noviembre, 3—97.

Unha visita á Ros alía Castro

Foi n-un día santo en que había feira en Padrón, deixei esta vila co'as suas endrómegas d'os domingos, as ruas estreitas cheas de xente que se arremuxa pra facer sitio á garrida moza; c'o manteliño de lan cuberta, que ven á vendel-os hovos pra levarlle á sua nai, enferma d'a frebe, un carteirol de zucre e média peza de pantrigo; deixei o engomado vello de monteira e calzón de boca de cadela, o americano de ponche e pariaguas c'an puño d'hoso. Deixei os mozos xogando dous cartos á roda; á-os prateiros vendendo adrezos e cabaciñas douradas á togo, á-os tendeiros cortandos os dedos co'a tixeira, medindo a tarazona, e o cego co'as suas nestorias n'o medio d'a praza, onde hay pequenos a oito, co'a boca aberta e o cabelo espallado pol-a testa.

Tomei pol-o camiño dereito car'a estación d'o ferrocarril, deixando á veira d'a carretera o cimiterio co'as suas cruceiras de pau, d'os próbes, e os grandes alzadeiros de pedra mármora, que semellan hórrios, pr'os ricos... Alá lonxe víase o souto dond'está o mosteiro d'Herbón, someado por pinales e carballeiras; á esquerda erguias'a catedral de Iria, e por calisqueira veiga, outeiro e camiño, óllanse aldeñias n-as cales cada chouza é un tear dond'a tezedora traballa e canta, mental-os nenos xogan os santos d' as caixas de mistos xunto á porta.

Chovia miudo e o sol esquencérase d'alumear no ceo; solo as veces dirixi unha ollada rachando nubes, qu'era cando se via o arco d'a vella co'as suas faixas de cen córes. Saltando regueiros e montando valos cheguei á casa de Rosalía, pol-o portal d'arriba: eran as doce d'o día.

Petei á porta c'un xeixo, oubeu un candrento d'a herca... e esperei. N-este mesmo punto chegou por alí un home de gadellas brancas como a neve, e d'andar tardo, que me dixo: — Non sei si ll'abrirán, señor: coido de min que non, porque Doña Rosalía está a probiña muy enferma... Estonces unha vos com'a d'un anseliño preguntou dendes d'adrento: ¿Quién está?... e abreus'a porta; era un fillo de Rosalía, moreniño como si o quentara moito o sol d'o vren, resalado cal si nascera xunto o mar, c'uns cabelos crechos e inrizados como os d'os anxelotes que hai nas igrexas, e uns oliños d'a côr d'o loito, vivos como duas charamuscas... ¡E qué maneira de falar tan dolciña e tenra, qué despepo n'a lingua!...; vaya mesmo se somella-bo á un sábio pequerrecho.

— Pase, pase — malmuraba — él, dimpois de darm un bico que me sopo a gloria, e turando por min amorosiñamente.

Entramol-os dous n-a casa, andando n-a-o puntas d'os pés paseniño, paseniño... pra

nou meter barullo, e funme a sentar ó cuarto d'estúdeo d'o sabido e reuto hestoriador Manuel Murguía, á quen saudéi pouco dimpois, c'o respeto e admiración que desperta o xénio.

A permeira cousa que fixen foi preguntarlle pol-a súa compañeira de toda vida, e n-unhas e n-outras, parolamos un longo anaco de tempo, sentíndom'eu d'abondo contento d'estar en tan boa compañía.

Rosalía Castro, a escritora máis querida d'a nosa terra, estaba ferida de morte...; xa non quería falar con ninguén, xa non quería poñer en rimas aqueles conceitos poéticos e relocentes com'os luceiros d'as noites craras e sereas.

Miña xoyal... Alí estaba n-o seu leito, cal dorida pomba que se pousou pra sempre c'os filliños xunto de si... Quizais á-os seus ollos viñan, estoncas, tenras bágoas qu'es-caldan as meixelas e ó seu pensamento recordos d'outro tempo, alayos d'outras músicas, sonos de gloria, soedades e melancolías! Ela, que ten nas suas canturias,—qu'arredenden á os piñares e tomillos d'as nosas montañas,—as froles d'estos xardíns, cal as estrofas d'Osián,—balsam'eu pr'o peito magoadado pol-a pena, fresco orballo pr'os b'izos mazados e secos que solberon o repouso d'a vixilia d'a frábica ou d'a chouza; cancións cheas de valentes notas pra cantar á libertade d'a pátreá; éla, a que xuntou as nosas cántegas, a que chorou c'o pobo, gozou c'o noso ben, e puxo pedras n-a lingua d'a terra de Macías e de Añón... estaba cáseque sin alento!

O cuarto de estúdeo d'o ilustrado Murguía ten libros á eito, de ciencias, literaturas, hestoria, etc. N-aquel mesmo cuarto donde parolábase as bondosas e simpáticas fillas d'a autora de «Follas novas» e seu pai, detrás d'aquelles vridos don't'as pingas d'a chuvia soaban com'as tocadas dos timpanos de cartón con que s'adivirten os rapaces, escriben Rosalía os seus versos, sintínd'os rebullecementos d'o melro que ten o niño n-os loureiros, o toque d'a oración, o xiro d'a volvoreta, e o murmurar d'o río que engarra alxofres n-as silvas e saucos d'as veiras e que lle deron aquelas armonías sospiros e esquecementos que adornan as páginas d'o libro *A orelas d'o Sar*.

Rosalía non enfermaba vella, inda que estivere moitos anos con saude. Cando non lle faltaba esta, traballaba todal-as horas que lle deixaban libres os cuidados d'a casa. Pol-os lugares qu'hai arren e d'o seu, adou-rábana e bendecía-na como a unha sauta.

Cando sa'in pra fora d'aquel tempo d'a poesía, demais sabencias e humildade, batíase sem'o corazón n-o peito e sintiu as bagullas n'os ollos...! Pouquiño e pouco, como alí se anda, cheguei ao roeiro d'a aldea.

O ceo seguía triste e ceibando chuvia, e o vento retorciase ent'os arbr'es desgazando ponlas e bruando cal as ondas d'un mar le-xano... O pico de Meda estaba cuberto c'o loito d'a néboa escura e espesa.

Volviame pr'a mesma vila pol-o camiño empozado pol-as augas, pensando n-a muller que nos fai ouvir o palrar d'os anxeños, sabe os contos que se din as folas amarelas e secas d'outono, e adiviña meiga de bondades e talento! as mistecas lendas d'as tombas de pedra...

O ceo a teña, cal ouro en pano; á que foi miña d'estes verxeles!—pens i pra min, ó dar á despedida á nosa cantora alí deitadiña n-o seu niño de ruiseñol, que quedaba esmorecida cal o paxariño que non ten folgos.

E-o chegar xunt'as tápeas d'o camposanto, fonte de inspiración pra Rosalía, non poden menos de escramar co'ela, tremando de tristeza e loitando con roedoras mamorias d'outros tempos,

¡Padrón, Padrón!
Santa María, Lestrove...
¡Adios, adios!

Xunto á realidade d'a morte, calan as teorías e lerias de Büchner.

LISARDO R. BARREIRO.

COPRAS GALLEGAS

Moito ofrecen es politecos
antes de pescal-o voto,
e dempois que están servidos...
eu si te vin non me acordo.

Si quieres saber amar,
ven Rosalía a miña escola
e daréche unhas leucióis
pra qu-as gardes na memoria.

Vemos iñorantes ricos
e sabios mortos de fame
¿de qué, pois, sirve o sabere
Vale mais ser iñorante.

NOÉ-VILA.

Del pasado VICTORIA

En el aniversario de la Reconquista de Vigo.

I

¡Victoria!.... Un hermoso día
Rompiste, oh Vigo, tus yugos;
La frente de tus verdugos
El despecho enrojecía;
Su estandarte se abatía
En tus inclitos hogares;
Y ante tus sacros altares
Eras, cantando victoria,
La perla de nuestra historia
Cual la perla de los mares.

II

Fiero, altivo el pensamiento,
Ruda, potente la diestra,
Domeñar la patria nuestra
Fué del coloso el intento,
En mal hora su ardimiento
Le condajo á tus riberas;
Sus águilas altaneras
Posaron en tus cañones,
Para dejarte á montones
Armas, botín y banderas.

III

Como legado bendito
Que á la gloria conjuraba,
Tu pueblo el nombre guardaba,
De sus mayores escrito,
Invocando en santo grito
Su fé, su patria, sus leyes,
Lanzó al combate sus greyes,
Digna legión de herederos
De marinos y guerreros,
De caudillos y virreyes.

IV

Sonó de guerra la hora,
Y al eco del Dos de Mayo
Vibraste de muerte el rayo
Contra la hueste invasora,
Y la Francia vencedora
Rindióse á tu ardiente saña,
Y vió con sospecha extraña,
Ser tú, generosa Vigo,
El primer pueblo enemigo
Que reconquistaba España.

V

¡Victoria!.... Divino fuego
Que á los héroes enardece,
Tu brío y pujanza acrece,
É irradiá en tu frente luego,
Sube hasta el cielo tu ruogo,
Empeñas la lid gigante,

Y en sus tablas de diamante
Inmortaliza tu nombre
Clío, mostrándote al hombre
Inerme, sola.... y triunfante.

VI

Los lauros de tus proezas
Que el heroísmo amontona,
Forman la insigne corona
De las humanas grandezas,
Si nuevas lides empiezas,
La fortuna te acaricia;
Que es justo vele propicia
Por la ciudad poderosa,
Fiel, leal y valerosa
Del gran solar de Galicia.

VII

¡Oh Patria! El sol de la gloria,
De los mundos maravilla,
Cual lumbre inútil no brilla
En el cielo de la historia.
La antorcha de tu victoria
Sus fulgidos rayos vibre,
Y desde el Miño hasta el Tibre,
Si alienta un pueblo de esclavos,
Admire ejemplo en tus bravos
Para ser un pueblo libre.

VIII

De oliva y laurel ceñida,
En tus playas reclinada,
Eres la reina llamada
A dar á Galicia vida,
Por tu pasado, elegida
A un porvenir sin segundo,
Apure tu afán profundo
De tus destinos la copa,
Sé hoy la envidia de Europa,
Mañana pasmo del mundo.

† T. VESTEIRO TORRES.

Crónica Semanal

PALIQUE

—¡Diol-o teña na súa santa gloria, tío Chinto!

—¡Recontra...! ¿El ti pensas que me eu mor rin, Mingote!

—Ten razón, pero eu sempre pæso que todos están como eu por pouco me alcontro.

—E logo ¿sei que estiveches mal?

—Cuase que me vin como San Lourenzo

—¡Ai, ho!

—Como llo digo.

—¿Pois como foi eso, rapáz?

—Foi c'unha invinción do demó.

—¡Ai, Jesús! Esprícate, ho, esprícate.

—Elle o conto que na rua Rial, n'un comercio venden uns quenta-mans, ou, por outro nome calorifenas...

—Calo., ¿qué?

—Cale... e escoite: os tales calorifenas sonlle unhas caixiñas de lata forradas con pano e que teñen unhos furados.

—¿Para qué?

—¡Cale e escoite!

—Escoite e calo.

—Pois, señor, drento d' esa caixiña, bó-tansa unhas brasas, pónense nas faltriqueiras ou nos petos, métense n'eles as mans e voste anda quente.

—¡Home, que descurso!

—Un señorito doume unha d' esas caixiñas, eu prepareina pero fixene mal, pois quedou aberta, e cando me deprecatei abríraseme a caixiña, safranse as brasas e eu me estaba queimando.

—¡Porral non levarías ti mal susto.

—Tanto como os mozos do lobo.

—¿Qué lobo e que mozos?

—Viñalle, aló, nas montañas de Lugo, unhos rapaces d'unha fiada, cando lles sa-leu un lobo...

—¡Qué medo, Minguño!

—E o tal lobo os pirsiguía porque tiña fame.

—E os atacou!
 —Eso é, atacounos.
 —Ai, ai..., coitados rapaces!
 —E, nada, que non había salvación.
 —Trabounos, estou vendo!
 —Non, señor, tío Chinto, salváronse.
 —¿Levaban armas?
 —¡Para armarse estaban...! Non, señor,
 —¿E destoncas?
 —Pois véndose pirdidos van ¿e que fixeron?
 —¡Home, eu ó non sei!
 —Pois rezaron o responso de San Antón.
 —¿E valeulles?
 —Tanto que no mesmo instante o lobo acougou e aínda serveulles de guía para os levar ás súas casas.
 —Pois foiche un milagre somellante ao de San Froilán.
 —Moi somellante.
 —Digoche que se non é pol-o responso do santo milagreiro, dou ao díaño se salen do paso.
 —Como lles aconteceu á uns cleclistas.
 —¿D'eses dos velocipos?
 —D'eses mesmos, que ao vir días pasados de Betanzos en nada estivo que os non lincharan.
 —¡Ai, Mingsol! ¿e por onde os habían de hinchar?
 —¡Non é hinchar senon linchar, meu vello!
 —¿Pero qué cousa é esa?
 —Pois o termo non está ben apropiado porque linchar é facer á un ó mal que fixo, sin mais xusticia, pero así ó dicia un boletín moi sabio e hai que pasar por elo.
 —Por pasado; pero ¿qué lles aconteceu?
 —Que como os ceclistas sempre están atroupelando á todo o mundo, ninguen os pode ver, e, como lle digo, días pasados unhos peisanos emprendérona á paus co eles que por nada os derrean e lles fan pagar caro o paseo.
 —De sorte que lles sacodiron o polvo.
 —Como ó sacude o Alcalde da Cruña.
 —¿De que geito?
 —Pois obrigando á que a limpeza das ruas se faga moi cedo.
 —Estache eso moi ben feito!
 —Non ó dudo, pero como os barrendeiros teñen que andar de presa para acabar á boa hora, queda todo mais emporcallado do que estaba.
 —Bueno, pero ao menos este Alcalde cumpre c'ó seu deber e non se espón á que lle quiten o pelexo.
 —Nin á que o procesen.
 —¡Home, Mingullo! ¿dende cando se procesan aos alcaldes?
 —Será dende fai pouco, pero vexa ó que pasou en Castro.
 —¿En qué Castro?
 —No camiño do Ferrol a Betanzos. Pois señor, aí hai un concello que chaman de Castro; non sei que ¿dégargos fixeron que procesaron ao alcalde, ao secretario, ao escribente, ao porteiro...
 —¡A pouco mais procesan á todo can e gato!
 —Sonlle cousas do caciquismo, pois moitos pelagatos pensan que dos aumontamentos poden faguer cantó queiran.
 —E métenlles o folgo no corpo.
 —Ja que de meter fala ¿el á vosté lle non meteron o burro?
 —¿Como o burro?
 —Si, digollo porque ja andan por ahí con burros pintados metendo as lárgalas do carnaval.
 —Pois á min, fillo pode decirse que viñan por lan...
 —E sairían trasquilados, ben llo creo, e ó mesmo lle aconteceu á un que emprestoulle cartos a sua criada para xogar a lotería, porque soñara c'un número; caeu o número, catequizouna él e casouse, e cando lle dixo que tocara a lotería ao número que ela soñara e llo pideu para ó cobrar ela lle dixo que ao fin non xogara e que empregara os cartos n'un sombreirito.

—¡Non quedaría pouco burlado ó amo-noivo... como novo.
 —Como a froita do día, porque saberá meu vello, que ja temos na praza chicharos e pataquiñas novas.
 —Eso será para os petos dos ricos pol-a sua casa.
 —E mais para os que rouban as alleas.
 —Non tanto, porque para eso está o cárcere, Mingote.
 —Onde solo van parar os probes e os que non teñen padriño, tío Chinto.

Pol-a copia

JANIÑO.

Informaciones

BAILES DE MÁSCARAS

Las sociedades *Sporting-Club*, *Tertulia de la Coruña*, *Reunión de Artesanos*, *Círculo Méndez-Núñez* y *Círculo Hijos del Mar* ocúpense en preparar sus salones para en ellos obsequiar á sus sócios y familias con bailes de máscaras en la próxima época carnavalesca.

Estos bailes, como siempre, han de dejar bien puesto el buen nombre de aquellas sociedades de recreo.

REPRODUCCIONES

Han reproducido de la *Revista Gallega*; *El Regional*, de Lugo y *El Eco de Orense*, el artículo *Un pintor y un poeta*, de nuestro inolvidable y malogrado amigo don Modesto Fernández y González.

El Eco de Vivero, la Balada *Hiar-Treva*, de D. Benito Vicetto.

Lo Somatent, de Reus, tradujo al catalán los artículos sobre el *Autor del Guernikako Arbola*, de nuestro Director Sr. Salinas.

El Eco de Galicia, de Buenos Aires, sigue reproduciendo *Resumo da Historia de Galicia*, de nuestro compañero *Jan de Ouces*.

El Eco de Galicia, de la Habana, el estudio de *Camilo de Cela*, de *Xan das Silveiras*.

Damos las más expresivas gracias á tan atentos cuan estimados colegas.

BIBLIOGRAFIA

Nuestro muy querido amigo D. Andrés Martínez Salazar, nos ha favorecido con un ejemplar del libro *Fugaces* colección de poesías de nuestra ilustrada amiga y colaboradora D.^a Sofía Casanova de Lutoslawski.

El volúmen forma el tomo 47 de la *Biblioteca Gallega*, que dirige el Sr. Salazar.

La distinguida poétisa gallega D.^a Filomena Dato Muruais, nos favorecido con un ejemplar de su libro de versos gallegos *Fóllatos*.

Nuestro amigo D. Rogelio Lois, ilustrado escritor pontevedrés, se ha servido enviarnos dos ejemplares del discurso que leyó en la velada que en Septiembre último se dió en Pontevedra en honor del periodista don Enrique Trompeta.

D. Sabas B. Catá, nos ha remitido un ejemplar de su folleto (segunda edición) *Verdades Amargas*, relacionado con la cuestión cubana.

Nuestro amigo y corresponsal en Valencia D. Constantino Piquer, nos ha obsequiado con un ejemplar de *Livret de versos*, del inspirado vate valenciano *Teodoro Llorente*.

D. Juan Brú Sanclement, activo colaborador y representante nuestro en Barcelona, nos ha enviado varios libros de notables escritores y poetas catalanes.

A todos estos señores les tributamos la expresión de nuestro reconocimiento por sus atenciones.

SALUDO

Devolvemos el que nos dirigió el semanario *La Coruña Católica* que acaba de ver la luz en esta población, y al paso que lo saludamos dejamos establecido el cambio y le deseamos muchos años de vida.

TARJETAS POSTALES

En la nueva remesa de tarjetas postales con hermosas vistas de España, que se ha recibido en la Librería de Carré, figuran como novedad unas con la vista general de la Coruña y de Vigo.

No dudamos que el público que se apresuró á adquirir las de las remesas anteriores lo hará ahora con mayor motivo.

VELADA

Anoche debió celebrarse en el *Círculo Méndez-Núñez* una velada para la que hemos sido atentamente invitados por el presidente de aquel centro D. Marcelino Hidalgo al que damos las gracias.

BIENVENIDO

Hemos tenido el gusto de estrechar la mano de nuestro amigo el abogado D. Vicente Nomdedeu y Pardo, ex-director de *El Derecho*, que, según nuestras noticias, no tardará en reaparecer.

VIAJE EN GLOBO

Se han recibido ejemplares de la obra *Au pole nord en ballon*, con preciosos fotografías que reseña la audaz tentativa del explorador André, para descubrir el polo.

Esta notable obra esperamos obtenga en la Coruña igual aceptación que la de *Vers le pole*, de Nansen, de la que tantos ejemplares se ha vendido en la *Librería Regional* de E. Carré.

TEATRO

Anoche debió inaugurarse sus tareas la compañía dramática que dirige el primer actor don Eurique Sánchez de León.

La compañía viene precedida de gran fama.

Consocuentes con nuestra costumbre, oportunamente publicaremos las crónicas teatrales inspiradas, como siempre, en la mayor imparcialidad.

ALMANACH HACHETTE

En la librería de Carré se ha recibido la nueva remesa del notabilísimo *Almanaque Hachette* para 1898, que tan apreciado es por el público coruñés.

Este *Almanaque* que ha sugerido la idea del *Almanaque Bailly*, tiene sobre este la ventaja de la primacía y adelanta por consiguiente las noticias.

Se avisa á los que estaban esperando la nueva remesa, se apresuren á adquirir ejemplares, pues quedan pocos, y la edición se agotó en Francia.

En la misma librería de Carré se hallarán todas las novedades del extranjero y el periódico *La Fronde*, dirigido, redactado y compuesto por mujeres.

NUMERO UNICO

El Sr. D. Francisco Rodríguez del Busto de Buenos Aires, nos ha remitido un ejemplar del magnífico periódico, *número único*, *Río de la Plata*, que aquel Sr. editó con el fin de allegar recursos á la suscripción que nuestros paisanos residentes en la Argentina y en el Uruguay, han abierto para regalar á España un buque de guerra.

Avaloran dicho periódico respetables y autorizadas firmas de nuestros primeros literatos y poetas, y figuran en el mismo excelentes grabados.

Agradecemos el delicado obsequio y deseamos que la suscripción para tan patriótico objeto sea lo mas satisfactoria para bien de la patria y honra de los iniciadores.

BAILES DE MASCARAS

Esta noche dará su primer baile de máscaras la popular *Sociedad Recreativa e Instructiva de Artesanos*.

Agradecemos la invitación que para el mismo hemos recibido.

¡ LÈNDA DE HORRORE!

(A MITRA DE FERRO ARDENTE)

TRADICIÓN GALLEGA ESCRITA EN VARIEDAD DE METROS POR

— GALO SALINAS RODRIGUEZ —

PRECIO: **2** PESETAS

De venta en la Librería Regional de D. Eugenio Carré Aldao, Calle Real, núm. 30.
LA CORUÑA

OBRA NUEVA

ESTUDIOS HISTÓRICO-CRÍTICOS

DE LA CIENCIA ESPAÑOLA

FOR

JOSÉ R. CARRACIDO

Un volumen en 8.º prolongado de 230 páginas, 3 pesetas.

De venta en la imprenta y librería de Eugenio Carré, Real 30, Coruña.

OBRA NUEVA È IMPORTANTE

RESTABLECIMIENTO

DE LA

UNIDAD RELIGIOSA EN LOS PUEBLOS CRISTIANOS

Conferencias pronunciadas en el Ateneo de Madrid por

D. EUGENIO MONTERO RIOS

Esta importante obra, que forma un elegante tomo de 256 páginas, se halla á la venta al precio de **3'50** pesetas.

NOVEDADES

PANORAMA SALÓN DE 1897, 10 cuadernos á 1 peseta.

PARIS S'AMUSE, 10 livraisons á 1 peseta.

EL MUNDO NAVAL, á 1'50 pesetas número.

ESPAÑA ILUSTRADA, láminas en fototipia 1 peseta cuaderno.

Figaro salón de 1897, cuadernos con una hermosa lámina de gran tamaño, en colores, pesetas 2'50.

Todo lo publicado en el género de Portfolios y Panoramas y todos los números extraordinarios del

Jubilee Diamond the Queen

Todas las últimas obras francesas publicadas.

GRAN SURTIDO EN OBRAS EXTRANJERAS INGLESA, PORTUGUESAS, ITALIANAS ETC., ETC.

LA COMPOSTELANA

8 - CALLE DE LOS OIMOS - 8

GRAN FONDA A CARGO DE SU PROPIETARIO

Pedro de la Torre

Esta casa, situada en el punto más céntrico de la población, ofrece al público cuantas comodidades son de desear, tanto en lo que se refiere á la excelente condimentación de las comidas, como en lo que concierne á las habitaciones espaciaosas é higiénicas, para familias y personas solas.

Se admiten encargos para banquetes y comidas sencillas, dentro y fuera del establecimiento, servidos con prontitud.

Trato átable y esmerado. — Precios económicos.

Se admiten huéspedes fijos conforme á tarifa convencional.

Un mozo de la casa espera á los viajeros á la llegada de los trenes coches y vapores.

La Compostelana — Oimos, 8 — Coruña.

DESCUIDAR LA HIGIENE, ES SUICIDARSE

PAPEL DE ARMENIA

ANTISÉPTICO PODEROSO

COMO PERFUME AGRADABLE NO TIENE RIVAL

Microbicida por excelencia, preserva de los contagios epidémicos, como viruelas, gripa, cólera, fiebres, tífus, escarlatina, etc., etc. Destruye los microbios de que está impregnado el aire y destruye polillas, mosquitos, etc., etc.

LOS MÉDICOS RECOMIENDAN SU USO, PARA PURIFICAR EL AIRE EN LAS HABITACIONES DE LOS ENFERMOS

— PÍDASE EN FARMACIAS, DROGUERÍAS Y PERFUMERÍAS —
— Por mayor Cebrián y Ca. — Barcelona —



Dos tomos en 8.º de más de 400 páginas, Ptas. 5

por el Ilmo. Sr. D. Antón López Peláez

OBISPOS DE LUJO

DE LOS

TEMPORARIOS

OBRAS NUEVAS

COMERCIOS PRINCIPALES Y RECOMENDADOS DE LA CORUÑA

NEMESIO ESCUDERO.—REAL 4.—Bazar de terreteria, loza, batería de cocina, juguetes, artículos indispensables para las familias.

Para viaje

Guías de ferrocarriles, Anuarios, Nuevos viajes circulares, Establecimientos balnearios, etc., etc.

Guías y planos de las regiones de España y poblaciones más importantes.

LIBRERÍA DE CARRÉ, REAL, 30, CORUÑA

Gonzalo Martinez: Corredor de comercio.—Riego de Agua, 28 bajo.—Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

LA BANDERA ESPAÑOLA.—Línea de vapores correos entre la Coruña y la Isla de Cuba.—Salidas quincenales.—Consignatario D. DANIEL ALVAREZ, Riego de Agua 60.

ANDRES VILLABRILLE.—Médico.—SAN NICOLÁS 15 PRINCIPAL.—Horas de consulta, de doce á tres de la tarde.

ANDRESSOUTO RAMOS.—MARINA 28. Agente de Aduanas y consignatario de vapores.

HOTEL CONTINENTAL DE MANUEL LOSADA.—Olmos, 28 Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas.—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á toda hora.

LITOGRAFIA «LA HABANERA»

de EMILIO CAMPOS, Calle Real, 84.—Trabajos esmerados. Precios económicos.—Prontitud en los encargos.

MANUELA JASPE.—ESTRECHA SAN ANDRÉS 7.—Armaduras, flores, plumas sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.

B. ESCUDERO E HIJOS.—ORBÁN 74 y SOCORRO 35.—Talleres y almacenes de Mármoles. Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

EMILIO HERMIDA.—Guarnicionero.—FRANJA 42.—Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

FRANCISCO LOPEZ, Encuadernador.—LUCHANA 32.—Encuadernaciones de lujo y sencillas en papel, tela y piel. Esmerado trabajo y precios sin competencia.

CAFÉ NOROESTE de Manuel Rodriguez
RUA-NUOVA 13

Fotografía de París DE JOSE SELLIER
SAN ANDRES 9.

LA NECESARIA.—SAN ANDRÉS 63 BAJO.—Centro general de noticias sobre inquilinato. Director, E. Aranda Losada, Procurador.

LORENZA PEREZ MAREY.—Ultramarinos.—TALLEN 2.—Café superior, botellería selecta. Se garantizan clases, peso y medida.

MANUELA SERANTES.—REAL, 15 Para señoras y niños, gran surtido en capotas y sombreros adornados y en cascotes y plumas. Especialidad en velos para los mismos y gorritas de bautizo. Esmero en las reformas. Grandes pensamientos, anchas cintas y coronas.

ODAS DE ANACREONTE

Versión gallega
DE
FLORENCIO VAAMONDE

UN TOMO DE 176 PÁGINAS
1'25 pesetas.

IMPRENTA Y LIBRERIA DE E. CARRÉ

BANA Y VAZQUEZ
Consignatarios

De vapores para todos los puertos del litoral.

3 SANTA CATALINA 3

LÍNEA DE VAPORES ASTURIANOS ENTRE BILBAO Y BARCELONA

Agentes del LLOYD ALEMÁN

3-SANTA CALALINA-3

FABRICA DE PARAGUAS
QUINTEIRO, CASTRO Y COMP.^a

26, REAL, 26

Única en la región gallega que exporta sus productos para toda España.

Composturas y forros inmejorables

Precios fijos y sin competencia

REAL, 26.—LA CORUÑA

Gran Almacén de Música

PIANOS, INSTRUMENTOS Y ACCESORIOS DE TODAS CLASES PARA BANDA MILITAR Y ORQUESTA

CANUTO BEREÁ Y COMP.^a

38-REAL-38

(CASA FUNDADA EN 1854)

Únicos exclusivos representantes de las fábricas de pianos Erard Ronisch y Estela Bernareggi.

Ventas á plazos

Inmenso surtido en obras musicales sobre motivos de aires gallegos. Armoniums ú órganos para iglesia. Instrumentos de salón Cuerdas y Bordones.—PIANOS DE ALQUILER.

38-REAL-38

HAMBURG-SUDAMERIK REISCHE
DAMPFSCHIFFFAHRTS-GESELLSCHAFT



Compañía Hamburguesa Sudamericana de vapores correos
AL RIO DE LA PLATA

Para Rio Janeiro, Montevideo y Buenos Aires directamente, sin escalas en ningún otro puerto del Brasil, saldrá de Vigo el 25 de Enero, el magnífico vapor

ROSARIO

El día 14 de Febrero saldrá de este puerto directamente para los de Montevideo y Buenos Aires sin escala en ningún puerto del Brasil el vapor de 7.000 toneladas

BELGRANO

Admiten carga y pasajeros. Estos buques tienen magníficas instalaciones para los pasajeros de tercera clase. Se hallan dotados de luz eléctrica. Llevan cocineros y camareros españoles.

Para más informes, dirigirse á los Representantes en la Coruña, Sres. Hijos de Marchesi Dalmau, Fuente de San Andrés, 7, principal.

Tarjetas de visita desde 2 ptas. el ciento. Imprenta de Carré